

Ищанова Л.М.,
магистрант второго курса кафедры международного права
Университета КАЗГЮУ

**СООТНОШЕНИЕ ПОНЯТИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ
ПРИ ОБОЗНАЧЕНИИ РЕАЛИЗАЦИИ НОРМ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ
РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН**

На сегодняшний день приверженность мировому правопорядку – неотъемлемое условие развития современного государства. Возможно, этим обусловлен тот факт, что частью действующего права Казахстана, наряду с национальными нормативными правовыми актами, являются международные договорные и иные обязательства.¹ К теме реализации государствами своих международных обязательств, в том числе и договорных, относится ряд вопросов, требующих уточнения. В статье нами будет освещен вопрос соотношения понятий, используемых при обозначении процесса реализации норм международных договоров Республикой Казахстан. Для обозначения подобного процесса, в основном, используются такие категории, как «*выполнение*», «*исполнение*», «*соблюдение*», «*применение*», «*имплементация*» международных договоров. Зачастую в теории и практике, без уяснения смыслового значения приведенных выше понятий, эти термины ошибочно используются взаимозаменяемо.

Для уяснения соотношения понятий «выполнение», или «исполнение» международного договора, обратимся к основному источнику права международных договоров – к Венской конвенции о праве международных договоров 1969 г. Аутентичный текст конвенции на русском языке содержит понятия «выполнение» международного договора

¹ Конституция Республики Казахстан от 30 августа 1995 года. Статья 4 // Источ.: http://adilet.zan.kz/rus/docs/K950001000_ (20.03.2016 г).

(его части), причем термин «исполнение» не употреблен ни разу. Однако английский текст Венской конвенции 1969 г. содержит разные варианты перевода категории «выполнение» международного договора (его части): «performance» (статьи 44, 61), «execution» (статьи 61, 70, 71), «application» (статья 63).² Не вдаваясь в разъяснение причин использования подобных вариаций, рассмотрим перевод приведенных понятий, предлагаемых в англо-русских словарях. В. Мюллер предлагает следующий перевод рассматриваемых понятий: «performance» – исполнение, совершение, выполнение; «execution» – выполнение, исполнение.³ Аналогичный перевод приведен и в англо-русских словарях, составленных И. Мизининой, В. Байковым. Авторы не проводят различий между категориями «выполнение», «исполнение», тем самым придавая им единое значение. В толковом словаре русского языка авторов Ожегова С.И. и Шведовой Н.Ю. термин «исполнить» толкуется как «то же, что выполнить; осуществить».⁴ Ушаков Д.Н. придает понятию «исполнить» следующее значение: «осуществить на деле, провести в жизнь, выполнить».⁵ К примеру, в Законе Республики Казахстан «О международных договорах» употребляется термин «*выполнение*» (Глава 3),⁶ тогда как в ст. 76 Конституции РК закреплено положение о том, что «Судебная власть осуществляется от имени Республики

² Венская конвенция о праве международных договоров 1969 г. // Источ.: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/law_treaties.shtml (20.03.2016 г.).

³ Мюллер В.К. Англо-русский и русско-английский словарь: 40000 сл., 50000 сл. / В.К. Мюллер, С.К. Боянус. М.: АСТ: Астрель, 2002, С. 688.

⁴ Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеол. Выражений // С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова, 4-е изд., доп. М.: Азбуковник, 1998. С. 943.

⁵ Толковый словарь русского языка: в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. М.: Астрель: АСТ, 2000. Т.1., С. 1568.

⁶ Закон Республики Казахстан «О международных договорах» от 30 мая 2005 года // Источ.: http://adilet.zan.kz/rus/docs/Z050000054_ (20.03.2016 г.).

Казахстан и имеет своим назначением защиту прав, свобод и законных интересов граждан..., обеспечение *исполнения Конституции, ... международных договоров* Республики»,⁷ а на официальном сайте Конституционного Совета Республики Казахстан содержатся Рекомендации по *исполнению международных договоров*.⁸ Как видим, употребление понятий «выполнение» и «исполнение» международного договора (части договора, международных обязательств) взаимозаменяемо, так как термины имеют аналогичное смысловое значение. Причем, думается, что речь идет именно о надлежащем исполнении международных договоров, что воплощено в принципе *раста sunt servanda*, закрепленном в ст. 26 Венской Конвенции о праве международных договоров: «Каждый действующий договор обязателен для его участников и должен ими *добросовестно выполняться*».⁹

Примечательно то, что названный принцип закреплён в Части III «Соблюдение, применение и толкование договоров». Поэтому на наш взгляд, понятию «выполнение» (исполнение) международного договора соответствует и термин «соблюдение» международного договора (обязательства). Из анализа содержания Части III рассматриваемой Конвенции, «соблюдение международного договора (обязательства)» означает его «добросовестное выполнение» государствами-участниками Конвенции.

Другими словами, при употреблении термина «выполнение» или «исполнение» обязательств, или международного договора, подразумевается их соблюдение, то есть надлежащее, добросовестное выполнение, так как какое-

⁷ Конституция Республики Казахстан от 30 августа 1995 года // Источ.: http://adilet.zan.kz/rus/docs/K950001000_ (20.03.2016 г.).

⁸ Официальный сайт Конституционного Совета Республики Казахстан // Источ.: http://ksrk.gov.kz/rus/mezhdun/mezhdunarodnye_soglasheniya/?cid=20 (20.03.2016 г.).

⁹ Венская конвенция о праве международных договоров 1969 г. // Источ.: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/law_treaties.shtml (20.03.2016 г.).

либо их нарушение в целом считается невыполнением обязательства в общем смысле. В противном случае заключение международных договоров без намерения их соблюдения государствами было бы бессмысленным.

Что касается «применения международного договора», следует отметить, что речь идет, скорее о порядке и условиях реализации норм договора: территориальная сфера действия договора, обратная сила международного и др. То есть «применение» международного договора подразумевает распространение его положений в отношении определенного государства, однако не означает само по себе соблюдение этим государством договора. К примеру, Казахстан применяет в своей национальной системе Венскую конвенцию о дипломатических сношениях 1961 г., однако это не означает автоматически соблюдение государством всех положений договора. Применение международного договора в национальной правовой системе может осуществляться как непосредственно, так и посредством принятия имплементационного законодательства. Общее понимание имплементации международного договора выражается в виде принятия и исполнения его предписаний государством, закрепления способа их включенности в национальное право.¹⁰ Понятие «имплементация» международного договора не следует отождествлять с его «выполнением». Государство, имплементируя положения международного договора во внутригосударственное право, в конечном итоге действует в соответствии со своим законодательством, при этом соблюдая предписания договора. Однако существуют договоры, не требующие имплементации ввиду возможности непосредственного применения государствами их положе-

¹⁰ Байниязов Р.С. Понятие имплементации международного права в современной теории права // Правовой мониторинг в Республике Казахстан: теория, проблемы, перспективы: Материалы международной научно-практической конференции. Астана: Қазақстан Республикасының Заң шығару институты, 2013. С. 51-52.

ний. В доктрине международного права такие договоры именуются «самоисполнимыми».

Является ли соглашение самоисполнимым или нет – вопрос внутреннего закона, определяющего, создает ли соглашение правовые предписания, которые национальные субъекты уполномочены применять.¹¹ Согласно Конституции Республики Казахстан, международные договоры, ратифицированные Республикой, имеют приоритет перед ее законами и применяются *непосредственно*, кроме случаев, когда из международного договора следует, что для его применения требуется издание закона.¹² Вышеизложенное отражает возможность прямого действия международных договоров в национальной правовой системе Республики Казахстан. При выделении признаков самоисполнимости международного договора необходимо принимать во внимание следующие три фактора: 1) содержание договора, 2) специфику национальной правовой системы..., 3) состояние законодательства данного государства в конкретной сфере.¹³

Примером самоисполнимых положений международного договора может выступать Международный пакт о гражданских и политических правах 1966 г. Ряд положений Пакта (запрет применения пыток, дискриминации и др.) имеет прямое действие, так как относится к вопросу защиты прав и достоинства человека, верховенство которых признается в международном праве. Государства-участники Пакта могут применять положения этого международного договора в отсутствие специального имплементирующего закона. Однако, следует отметить, что государства не могут

¹¹ Сырец А.И. Самоисполнимые договоры и внутреннее право // Веснік БДУ, сер. 3. № 2, 2006. С. 121-125.

¹² Конституция Республики Казахстан от 30 августа 1995 года. // Источ.: http://adilet.zan.kz/rus/docs/K950001000_ (20.03.2016 г.).

¹³ Осминин Б.И. Заключение и имплементация международных договоров и внутригосударственное право. М., 2010. С. 273.

ссылаться на «несамоисполнимый» характер международного договора в оправдание невыполнения международных обязательств. Как отмечает Осминин Б.И., не имеет значения, каким способом достигнут результат (выполнение договора): путем применения норм самого договора или при помощи принятого государством имплементационного законодательства¹⁴. В любом случае, главным критерием, определяющим «качество» исполнения конкретного международного договора будет являться то, насколько эффективно его положения реализуются в национальной правовой системе,¹⁵ а не то, каким способом.

Поэтому, думается, что отождествление понятия «имплементация» международного договора и его «выполнение»/«соблюдение» ошибочно, в силу существования так называемых «самоисполнимых международных договоров», имплементация положений которых не требуется, и при отождествлении вышеназванных форм реализации международного договора вопрос соблюдения самоисполнимых договоров остается неясным.

Краткий сравнительный анализ понятий, используемых при обозначении процесса реализации норм международных договоров государствами, в частности, Республикой Казахстан позволяет сделать следующие выводы:

– понятия «выполнение» и «исполнение» международного договора имеют равнозначный смысл, поэтому могут использоваться взаимозаменяемо;

– термин «соблюдение» международного договора по смыслу Венской конвенции о праве международных дого-

¹⁴ Осминин Б.И. Вопросы самоисполнимости международных договоров (на примере США, Нидерландов и России) // Журнал российского права № 06, 2012. С. 80-90.

¹⁵ Дауленов М.М. Самоисполнимые международные договоры как предмет правового мониторинга // Правовой мониторинг в Республике Казахстан: теория, проблемы, перспективы: Материалы международной научно-практической конференции. Астана: Қазақстан Республикасының Заң шығару институты, 2013. С. 118-120.

воров, означает «добросовестное выполнение» его положений;

– «применение» международного договора подразумевает распространение его положений в отношении определенного государства, однако не означает само по себе соблюдение этим государством договора;

– отождествление понятия «имплементация» международного договора и его «выполнение»/«соблюдение» ошибочно, в силу существования так называемых «самоисполнимых международных договоров», имплементация положений которых не требуется, и при отождествлении вышеназванных форм реализации международного договора вопрос соблюдения самоисполнимых договоров остается неясным.

Таким образом, уточнение подобного рода теоретических аспектов позволяет восполнить пробелы в международно-правовой практике.

*ИЗ ИСТОРИИ НАУКИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА*

Тлепина Ш.В.

д.ю.н., профессор

кафедры государственно-правовых дисциплин
Университета КАЗГЮУ

**НАУЧНАЯ ПОДГОТОВКА УЧЕНЫХ-ЮРИСТОВ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА В КАЗАХСТАНЕ**

В юридической науке Казахстана исследования вопросов международного права поднимались впервые в годы Великой Отечественной войны (1941 – 1945). Инициаторами постановки проблем международного права были эвакуированные в Алма-Ату московские ученые.